

Code of Ethics

All of the Danish Refugee Council's (DRC) contract parties including employees, consultants, partners, etc. (Contract Party) are expected to comply with the following Code of Ethics and are responsible for encouraging, advocating and promoting the dissemination of these ethical standards. The Contract Party is requested to make the principles of the Code of Ethics known to any subcontractor used by the Contract Party and to encourage the subcontractor to adhere to these standards. The Code Ethics applies to all DRC's Contract Parties who are all requested to sign it and thus confirm that they uphold its standards as far as applicable to their status.

1. RESPECT FOR HUMAN RIGHTS

1.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors violates the fundamental human rights as set out in the European Convention on Human Rights from 1950 including all protocols to the convention, and respect the dignity and worth of all persons including respect for the equal rights of men and women.

2. ILLEGAL ACTIVITY

2.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any sort of illegal activities.

3. ANTI CORRUPTION

3.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any sort of corruption, defined by Transparency International as the misuse of entrusted power for private gain, including but not limited to money laundering, bribery, facilitation payments, embezzlement, extortion, favouritism, fraud and obstruction of justice.

4. TERRORISM

4.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any transactions with, and/or the provisions of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism.

4.2 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any transactions with, and/or the provision of resources and

Етичний кодекс

Всі контрагенти Представництва Датської ради у справах біженців в Україні, включаючи співробітників, консультантів, партнерів тощо (надалі «Контрагенти») повинні дотримуватись наступного Кодексу етичних норм, а також є відповідальними за рекомендації, пропагування і просування поширення цих етичних норм. Від Контрагента вимагається ознайомлювати з Кодексом Етичних норм будь-кого з суб-Виконавців, яких використовують Контрагент, а також сприяти дотримувannya цих норм суб-Виконавцем. Кодекс етичних норм застосовується щодо всіх контрагентів Представництва Датської ради у справах біженців в Україні, і від кожного з них вимагається підписувати цей Кодекс, таким чином підтверджуючи, що вони погоджуються з цими нормами, наскільки вони є відповідними до їх статусу.

1. ПОВАГА ДО ПРАВ ЛЮДИНИ

1.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде порушувати основних прав людини, які встановлені Європейською Конвенцією з Прав Людини, що існує з 1950 року, включаючи всі протоколи до цієї конвенції, а також буде поважати гідність і цінність людського життя кожної особи, включаючи поважання рівних прав чоловіків і жінок.

2. НЕЗАКОННА ДІЯЛЬНІСТЬ

2.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде займатися ніяким видом незаконної діяльності.

3. АНТИКОРУПЦІЯ

3.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде займатись ніяким видом корупційної діяльності, що визначені організацією «Трансперенсі Інтернешнл» (Transparency International) як зловживання наданою владою з метою отримати особисту вигоду, включаючи, але не обмежуючись, відмивання грошей, хабарництво, винагороди за спрощення формальностей, привласнення чужого майна або грошей, вимагання, фаворитизм, шахрайство і перешкоджання відправленню правосуддя.

4. ТЕРОРИЗМ

4.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде залучений до будь-яких операцій з, і/або забезпечувати ресурсами і надавати допомогу фізичним особам і організаціям, що пов'язані з тероризмом.

4.2 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде залучений до будь-яких операцій з, і/або забезпечувати ресурсами і

support to, individuals and organizations associated with, receiving any type of training for, or engaged in, any act or offense described in Article 2, Sections 1,3,4 and 5 of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, adopted by the General Assembly of the United Nations in Resolution 54/109 of 9 December 1999.

5. ENVIRONMENT

5.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are violating any international environmental agreements.

5.2 The Contract Party undertakes to support a precautionary approach to environmental challenges and not in any way damaging, destroying or causing any harm to the environment. Further the Contract Party undertakes to encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies and undertake initiatives to promote environmental responsibility and sustainability.

6. MINES AND WEAPONS

6.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are actively and directly or indirectly engaged in patent activities, development, assembly, production, trade or manufacture of mines or in such activities in respect of components primarily utilized in the manufacture of mines. The term "mines" means those devices defined in Article 2, Sections 1,4 and 5 of Protocol II annexed to the Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects of 1980.20.2.

6.2 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, stockpiling, trade or manufacture of weapons including but not limited to firearms, chemical weapons, biological weapons and nuclear weapons.

7. SEXUAL EXPLOITATION AND SEXUAL ABUSE

7.1 The Contract Party represents and warrants that it and all of its subcontractors are protecting all people from sexual abuse and sexual exploitation, meaning any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. Similarly, the term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions.

надавати допомогу фізичним особам і організаціям, що пов'язані з, навчаються, або залучені до будь-яких дій чи порушень, що описуються в параграфі 2 розділів 1, 3, 4 і 5 Міжнародної Конвенції про боротьбу з фінансуванням тероризму, прийнятою Постановою Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй № 54/109 від 9 грудня 1999 року.

5. ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

5.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде порушувати будь-яких міжнародних правоохоронних угод.

5.2 Контрагент бере на себе обов'язки дотримуватися підходу до екологічних питань, оснований на принципі запобігання та обережності, а також, ніяким чином не руйнувати і не спричиняти шкоди навколишньому середовищу. Крім того, Контрагент зобов'язується сприяти розвитку і розповсюдженню екологічно-чистих технологій, а також виступати з ініціативами підвищення екологічної відповідальності і забезпечення екологічної стійкості.

6. МІНИ ТА ІНША ЗБРОЯ

6.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде активно безпосередньо через посередників приймати участь у патентуванні, розробці, монтажу, виробництві, продажу чи виготовленні мін, або у подібній діяльності, що стосується складових компонентів, які, головним чином, використовуються у виробництві мін. Термін «міни» має значення приладів, які визначені параграфом 2 розділів 1,4 і 5 Протоколу II, анексованого до Конвенції про заборону або обмеження використання деяких видів звичайної зброї, яка може вважатись надзвичайно шкідливою чи мати нерозбірливу дію від 1980.20.2.

6.2 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде активно безпосередньо приймати участь у патентуванні, розробці, монтажу, виробництві, продажу чи виготовленні зброї, включаючи, але не обмежуючись, вогнепальну зброю, хімічну зброю, біологічну та ядерну зброю.

7. СЕКСУАЛЬНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА СЕКСУАЛЬНЕ ДОМАГАННЯ

7.1 Контрагент заявляє і гарантує, що він і всі його суб-Виконавці будуть захищати людей від сексуального домагання і сексуальної експлуатації, термін «сексуальна експлуатація» має значення будь-якого зловживання, чи спроби зловживання уразливим становищем, владою або довірою з метою сексуальної експлуатації, включаючи, але не обмежуючись, набуття грошової, соціальної чи політичної вигоди від сексуальної експлуатації інших. Подібним чином, термін «сексуальне домагання» має значення фізичної дії чи погрози сексуального характеру, як з використанням сили, так і в нерівних чи примусових умовах.

8. CHILD LABOUR

8.1 The Contract Party represents and warrants that neither it, nor any of its subcontractors are engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development.

9. FORCED LABOUR

9.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are using any form of forced and compulsory labour.

10. WORKING CONDITIONS

10.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are allowing working conditions that violate the Convention on Occupational Safety and Health from 1981 including the Protocol from 2002, the Convention on Minimum Wage Fixing from 1970 and the Conventions on Hours of Work of the International Labour Organization (ILO).

10.2 The Contract Party represents and warrants that it and all of its subcontractors are protecting workers from any acts of physical, verbal, sexual or psychological harassment abuse or threats in the workplace by either their fellow workers or their managers.

11. DISCRIMINATION IN WORKING CONDITIONS

11.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are discriminating any of its workers with regard to race, colour, gender, language, political or other opinion, caste, national or social origin, property, birth, union affiliation, sexual orientation, health status, age, disability, or other distinguishing characteristics.

11.2 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are making employment-related decisions, from hiring to termination and retirement which are not based only on relevant and objective criteria.

12. TRANSPARENCY AND ACCOUNTABILITY

12.1 The Contract Party undertakes a duty of full disclosure of any relevant material at any time and at the sole discretion of DRC in order for DRC to examine any alleged breach of this Code of Ethics. Any Breach of the representations and warranties of this Code of Ethics shall entitle the DRC to terminate any contractual relations with the Contract Party immediately upon notice to the Contract Party, at no cost to the DRC.

8. ДИТЯЧА ПРАЦЯ

8.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде займатись ніяким видом діяльності, яка суперечить правам, передбаченим Конвенцією про права дитини, включаючи параграф 32 цього документу, якими, серед іншого, вимагається, щоб дитина була захищена від виконання будь-якої праці, що може бути небезпечною чи перешкоджати отриманню дитиною освіти, або буди шкідливою для здоров'я дитини, чи її фізичного, розумового, духовного, морального чи соціального розвитку.

9. ПРИМУСОВА ПРАЦЯ

9.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде використовувати будь-якої з форм примусової праці.

10. УМОВИ ПРАЦІ

10.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не будуть дозволяти створювати умови праці, які порушують Конвенцію про безпеку і гігієну праці від 1981 року, включаючи Протокол від 2002 року, Конвенцію про встановлення мінімальної заробітної платні від 1970 року і Конвенцій про тривалість робочого часу Міжнародної Організації Праці (ILO).

10.2 Контрагент заявляє і гарантує, що він і всі його суб-Виконавці захищають своїх робітників від будь-яких дій фізичного, вербального, сексуального чи психологічного переслідування, зловживання чи погроз на роботі, як з боку їх співробітників, так і керівництва.

11. ДИСКРИМІНАЦІЯ ЩОДО УМОВ ПРАЦІ

11.1 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде дискримінувати будь-якого із своїх робітників щодо расової приналежності, кольору шкіри, статі, мови, політичної чи іншої думки, касты, національного або соціального походження, майна, народження, членства у профсоюзі, сексуальної орієнтації, становища здоров'я, віку, обмеження дієздатності чи інших відмітних характеристик.

11.2 Контрагент заявляє і гарантує, що ні він, ні будь-хто з його суб-Виконавців не буде приймати ніяких рішень щодо зайнятості робітників, від найму до звільнення і виходу на пенсію, які не відповідають критеріям актуальності і об'єктивності.

12. ПРОЗОРИСТЬ І ПІДЗВІТНІСТЬ

12.1 Контрагент бере на себе зобов'язання повного розкриття будь-якого відповідного матеріалу в будь-який час і на одноосібний розсуд Представництво Датської ради у справах біженців в Україні для того, щоб Представництво Датської ради у справах біженців в Україні мала змогу досліджувати будь-яке з інкримінованих порушень Кодексу етичних норм. Будь-яке порушення заяв і гарантій за цим Кодексом

	<p>етичних норм повинно надавати право Представництву Датської ради у справах біженців в Україні негайно припинити будь-які договірні відношення з Контрагентом з повідомленням Контрагента про таке припинення і без будь-яких витрат з боку Представництво Датської ради у справах біженців в Україні.</p>
--	--